

EL PECADO ES UNA LETRA ESPIRITUAL

La lepra tiene el poder de destruir la hermosa naturaleza de la piel. Podría comer hasta los dedos de las manos y los pies de sus víctimas y, a veces incluso los labios y las narices. En los viejos tiempos, cualquier enfermedad de la piel se asemejaba a la lepra. La lepra era considerada como un castigo por la desobediencia al mandamiento de Dios. Como escuchamos en la primera lectura, todos los que fueron diagnosticados con lepra fueron condenados al ostracismo; no se les permitió unirse a la adoración, y mezclarse con personas, y fue el sacerdote quien pudo declarar que era apto para ser readmitido en la sociedad. La lepra no solo se consideraba una enfermedad contagiosa, sino también algo que hizo que la persona impura y los que entraron en contacto con él también. Entonces todos debían evitar un leproso.

Leprosy had the power to destroy the beautiful nature of the skin. It could eat up the fingers and toes of its victims and sometimes even the lips and noses. In the olden days, any skin disease was likened to leprosy. Leprosy was considered as a punishment for disobedience to the commandment of God. As we heard in the first reading, all those who were diagnosed with leprosy were ostracized; they were not allowed to join in worship, and mingle with people, and it was the priest who could declare him or her fit to be readmitted into the society. Leprosy was considered not only as a contagious disease, but also something which made the person unclean and those who came into contact with him as well. So everybody was to avoid a leper.

Es por eso que escuchamos a Jesús después de sanar al leproso, le pidió al hombre que fuera y se presentara al sacerdote, y que ofreciera para su purificación lo que Moisés proscribió. Jesús hizo algo muy inusual; Extendió su mano, lo tocó y le dijo: "Sí, lo haré". Sé limpio. "Jesús no estaba contaminado, pero a través de su toque Él limpió al hombre. Esta es otra evidencia para recordarnos que Jesús cambia las cosas para ser buenas y una bendición. En algunos ejemplos usa saliva y barro para abrir los ojos de un ciego, convirtiendo el agua en vino y muriendo en la cruz para convertir la maldición en una bendición. Estirar su mano también era un signo de su poder para sanar.

That is why we heard Jesus after healing the leper, asked the man to go and show himself to the priest, and to offer for his cleansing what Moses proscribed. Jesus did something very unusual; He stretched out His hand, touched him, and said to him, "I do will it. Be made clean." Jesus was not contaminated, but through His touch He made the man clean. This is another evidence to remind us that Jesus turns things around to be good and a blessing. Some examples are using spittle and mud to open the eyes of a blind man, turning water into wine, and dying on the cross to change the curse to a blessing. Stretching His hand was also a sign of His power to heal.

Muchos de nosotros estamos físicamente limpios y nos sentimos fuertes, pero nuestros espíritus o almas están sufriendo de lepra espiritual debido al pecado. Cuando pecamos, decidimos separarnos de Dios. Esta separación puede conducirnos a la condenación eterna, y habrá gemidos y rechinar de dientes.

Desafortunadamente, tememos las enfermedades físicamente contagiosas, pero no las espirituales. Nos ponemos todo tipo de prendas de la cabeza a los pies para evitar contraer cualquier enfermedad. Decimos 'la prevención es mejor que la cura'.

Many of us are physically clean and feel strong but our spirits or souls are suffering from spiritual leprosy due to sin. When we sin we decide to separate ourselves from God. This separation can lead us to everlasting damnation, and there will be wailing and grinding of teeth. Unfortunately, we fear physically contagious diseases, but not spiritual ones. We put on all kinds of garments from head to toe to prevent getting any disease. We say 'prevention is better than cure'.

¿Cómo prevenimos la lepra espiritual? Tenemos que imitar a Cristo que vino para quitar el pecado y darnos remedio por el pecado. Debemos aprender de Él porque Él es humilde y gentil de corazón (Mateo 11:29). Hagamos lo que hagamos, debemos hacerlo para la gloria de Dios. Jesús dijo que vino a hacer la voluntad del Padre; (Hebreos 10: 9). Debemos hacer la voluntad del Padre. Además, debemos evitar ofender a alguien sin importar quién es la persona, y también a la Iglesia. Debemos amar el bien y evitar el mal.

How do we prevent spiritual leprosy? We have to imitate Christ who came to take away sin and to give us remedy for sin. We are to learn from Him because He is humble and gentle of heart (Mt. 11:29). Whatever we do we should do it for the glory of God. Jesus said that He came to do the Father's will; (Heb. 10:9). We are to do the Father's will. Moreover, we are to avoid giving offence to anyone no matter who the person is, and also to the Church. We are to love good and avoid evil.

Muchos de nosotros ya hemos contraído la enfermedad debido a nuestra forma de vida. Primero pensamos en nosotros mismos, y Dios dura. Hemos hecho y seguimos haciendo muchas cosas malas, y no podemos hacer muchas cosas buenas. Hemos mentido, hemos sido codiciosos y egoístas, llenos de lujuria y deseos corporales, hemos estado difamando y hemos cometido calumnias, hemos marginado a muchas personas debido a algunas de las razones más conocidas por nosotros, y muchas otras acciones e inacciones nuestras. Pero tenemos la oportunidad de curarnos. Jesús vino a traer de vuelta al redil a los que estamos marginados. Él nos ha dado el Sacramento de la Reconciliación, y así por la acción del sacerdote y el poder del Espíritu Santo, nuestra lepra espiritual se cura.

Many of us have already contracted the disease because of our way of life. We think about ourselves first, and God last. We have done and continue to do many evil things, and fail to do many good things. We have lied, we have been greedy and selfish, filled with lust and bodily desires, we have been backbiting and have committed calumny, marginalized many people due to some reasons best known to us alone, and many other actions and inactions of ours. But we have the opportunity to be cured. Jesus has come to bring us, who are marginalized, back to the fold. He has given us the Sacrament of Reconciliation, and so by the action of the priest, and the power of the Holy Spirit, our spiritual leprosy is cured.

El leproso no se avergonzó de acercarse a Jesús en busca de ayuda. Pero muchos de nosotros tenemos miedo o nos avergonzamos de descubrir al Señor nuestras enfermedades espirituales. Estamos avergonzados de confesar nuestros pecados, o queremos confesar los menos serios y esconder los más serios que nos separan de Dios.

The leper was not ashamed to approach Jesus for help. But many of us are afraid or ashamed to to lay bare to the Lord our spiritual diseases. We are ashamed to confess our sins, or we want to confess the less serious ones and hide the most serious ones which separate us from God.

La voluntad de Jesús es que ninguno de nosotros esté separado de Su Padre. "Ahora la voluntad del que me envió es que no pierda nada de todo lo que me ha dado, sino que lo levante el último día" (Juan 6:39). Él quiso curar al leproso, por lo que también quiere limpiarnos de todos nuestros pecados. San Pablo también deseaba que todos pudieran ser salvados, por lo que trató de no complacerse a sí mismo o buscar su propio beneficio, sino ayudar a todos y complacer a todos. El pecado nos separa de Dios, la Iglesia y los creyentes. Entonces, es muy importante reconciliarse con todos los que hemos ofendido debido a nuestros pecados.

The will of Jesus is that none of us is separated from His Father. "Now the will of Him who sent me is that I should lose nothing of all that He has given me, but that I should raise it up on the last day", (Jn. 6:39). He willed to cure the leper, so also He wills to cleanse us from all our sins. St. Paul also wished that all may be saved so he tried not to please himself or seek his own benefit, but to help all and to please everyone. Sin separates us from God, the Church and believers. So it is very important to reconcile with all those we have given offence due to our sins.